



# 財政及稅收辦公室

財務長 José Cisneros

Traducciones disponibles en línea en [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)

可通過 [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org) 在線獲取翻譯

Magagamit ang mga pagsasalin sa online sa [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)

## 線上繳納物業稅

線上支付是繳納物業稅最安全且最方便的方式，我們鼓勵您使用此選項。請前往 [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)，透過電子支票（免費）、信用卡、金融卡或 ACH 安全支付。如果您需要現場支付，我們的市政廳辦公室現在向公眾開放。

## 舊金山物業稅時間表

七月

稅務評估員向納稅人郵寄估值通知書。  
如需更多資訊，請造訪 [sfassessor.org](http://sfassessor.org)。



九月

物業稅率獲得議會的核准。



11月1日



所有納稅人員將收到物業稅帳單。\*如需更多資訊，請造訪 [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)。

12月10日



第一期支付截止時間。

4月10日

第二期支付截止時間。



\*由於業權更改或新增建築，則除了年度稅金帳單之外，可能還會發出額外的補稅帳單。

## 您是否透過抵押貸款支付物業稅？

如果您透過抵押貸款支付物業稅，並且您在帳單上未看到相關消息，您今天可以採取以下步驟以確保您的抵押貸款出借人或服務機構按時代表您付款：

- 查看最近的抵押貸款對帳單，以確認業稅是否已代扣
- 與您的出借人或服務機構聯絡，以確認他們是否會代表您匯出稅費。

## 物業稅協助保持本市衛生與安全

舊金山去年的物業稅收入總計 30 億美元，佔該市稅收收入的約 25%。目前，本市格外需要仰賴您所繳納的物業稅，以確保公共衛生、大眾運輸、消防、與公園和休閒等重要服務維持正常運作。

過去幾年間，選民還繳納了幾種地產稅，用於支援 SF Unified School District 和 City College of SF 提供現代設施及優質教育。如需關於地產稅的更多資訊，請造訪 [sfusd.edu](http://sfusd.edu) 或 [ccsf.edu](http://ccsf.edu) 並搜尋「parcel tax」(地產稅)。



## 需要協助？

我們辦公室與 311 合作向所有舊金山居民及企業提供客戶服務。

如位於舊金山境內且需提交問題，請前往 [sftreasurer.org/help-center](http://sftreasurer.org/help-center) 或撥打 311。

# 瞭解物業稅援助計畫！

## SFUSD 老年公民免稅

過去十年，舊金山公民核准了針對 SF Unified School District 的資助措施。所有這些措施均包含對居住在物業中且符合特定條件的老年人免稅。如需更多資訊，請撥打 **(415) 355-2203** 或造訪 [www.sfusd.edu/seniorexemption](http://www.sfusd.edu/seniorexemption)

請注意：對於 2020-2021 年獲免稅的地產，若繼續符合資格條件，則可在 2021-2022 年自動免稅。若要檢查您的身份，請傳送電子郵件到 [SeniorExemptionOffice@sfusd.edu](mailto:SeniorExemptionOffice@sfusd.edu)，其中應包含您的地塊和地段編號，以及地產中居住的老年人姓名。



## 老年人和殘障人士

州財務長的物業稅延期計畫允許符合特定條件的老年、盲人或身障業主延遲繳納本年度物業稅。2021-2022 年的申請在 2021 年 9 月開放。如需更多資訊，請前往 [www.sco.ca.gov](http://www.sco.ca.gov) 並搜尋「**property tax postponement**」（物業稅延期），或撥打 **(800) 952-5661**。

## 我們辦公室的其他資源



### 與財務輔導員見面—智慧財務輔導

我們提供免費、保密、一對一的財務輔導，且所有面談均改為電話和視訊方式。智慧財務輔導旨在協助您減少債務、建立及改善信用評分、開始或增加儲蓄，並開設或過渡到安全、經濟的銀行帳戶。請前往 [sfgov.org/ofe](http://sfgov.org/ofe) 並按一下「**Meet a Financial Coach**」（與財務輔導員見面），或撥打 **877-256-0073**，以安排約談時間。

## 為大學儲蓄—幼稚園至大學

舊金山的幼稚園至大學 (Kindergarten to College, K2C) 是財政及稅收辦公室與 SF Unified School District 合作制定的大學儲蓄計畫。

我們辦公室自動為每名就讀幼稚園的 SFUSD 學生開設 K2C 大學儲蓄帳戶。每個帳戶起始存入 50 美元，並且每個家庭均有機會獲得額外的儲蓄獎勵。請前往 [sfgov.org/ofe](http://sfgov.org/ofe) 並按一下「**Save for College**」（為大學儲蓄），以瞭解更多資訊。



## 尋找 COVID-19 財務資源

COVID-19 大流行給許多居民造成了財務危機。如果您或您的家人遭遇財務困難，可尋找相應資源，以協助解決貸款、抵押貸款或租金、水電費、政府罰款和費用以及債務催收等問題。若要瞭解更多資訊，請前往 [sfgov.org/ofe](http://sfgov.org/ofe) 並按一下「**Financial Resources**」（財務資源）按鈕。



Office of the Treasurer & Tax Collector  
City Hall - Room 140  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102  
[sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)